

**PROTOCOL PER A L'ASSIGNATURA "TREBALL DE FI DE GRAU" DELS ESTUDIS DE GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, DELS ESTUDIS DE GRAU EN L'ÀSIA ORIENTAL I DELS ESTUDIS DE GRAU EN ESPANYOL I XINÈS: LENGUA, CULTURA I LITERATURA**

*(Aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024, pendent de revisió de la perspectiva de gènere)*

**DEFINICIÓ BÀSICA DEL TREBALL DE FI DE GRAU**

Un treball de fi de grau (d'ara endavant TFG) representa el colofó de la formació d'un estudiant als estudis de Gra. La funció d'aquesta **assignatura** és que l'alumnat sigui capaç d'integrar coneixements de caràcter interdisciplinari en l'àmbit del seu grau.

L'assignatura es regeix per la informació recollida a la memòria de la titulació vigent de cadascun dels graus.

**ACORDS DE LA COAT AMB RELACIÓ AL TFG**

Els acords presos per la COAT amb relació al TFG s'articulen en els següents nou punts:

1. Requisits associats a la superació de crèdits i d'assignatures
2. Condicions especials sobre períodes de mobilitat
3. Condicions especials per als alumnes que accedeixen directament a quart curs
4. La figura del coordinador
5. La figura del tutor
6. Presentació de propostes
7. Criteris per a l'assignació
8. Criteris per a la renúncia al treball assignat
9. Avaluació

## **1. REQUISITS ASSOCIATS A LA SUPERACIÓ DE CRÈDITS I D'ASSIGNATURES**

La matrícula del treball de fi de grau es podrà formalitzar juntament amb la matrícula de la resta d'assignatures o mòduls de la titulació, dins dels terminis fixats a tal efecte al calendari acadèmic

La normativa acadèmica de la UAB estableix dos requisits per poder matricular l'assignatura "Treball de Fi de Grau" del 4t curs del Grau:

**1.1.** Per poder matricular-se d'assignatures de quart d'Estudis de Grau, cal haver superat com a mínim totes les assignatures de primer curs i un nombre total de 120 crèdits dels tres primers cursos (Normativa acadèmica, Annex I, Article 5, Punt 5).

**1.2.** Per poder matricular-se del Treball de Fi de Grau, cal haver superat com a mínim dos terços del total de crèdits del Pla d'Estudis, és a dir 160 crèdits (Normativa acadèmica, Annex I, Article 5, Punt 7).

El document d'aquesta normativa es pot consultar al següent enllaç:

- Normativa acadèmica:

<https://www.uab.cat/web/la-uab/itineraris/normatives/normativa-academica-1345668305783.html>

## **2. CONDICIONS ESPECIALS SOBRE PERÍODES DE MOBILITAT**

La normativa acadèmica de la UAB estableix en diferents articles sobre la sol·licitud de reconeixement de crèdits, d'assignatures, i canvi d'estudis que un Treball de Fi de Grau que hagi estat avaluat en una altra universitat, estrangera o estatal, diferent de la UAB en cap cas no serà reconegut (vegeu Normativa acadèmica, Article 226, Punt 4; Article 247, Punt 7; Article 253, Punt 4;). Ara bé, es podrà realitzar la tutorització a distància del TFG sempre que el tutor hi estigui d'acord, aspecte que s'ha de fer constar explícitament en el moment de fer la proposta de TFG al Sistema de Gestió Acadèmica (Sigma) de la universitat (vegeu punt 6.1 d'aquest document).

## **3. CONDICIONS ESPECIALS PER ALS ALUMNES QUE ACCEDEIXEN DIRECTAMENT A QUART CURS**

Als alumnes que hagin realitzat els tres primers cursos del Grau en un altre centre i accedeixin directament al quart curs de la FTI/UAB, se'ls aplicaran —com a tots els altres estudiants que es matriculin d'aquesta assignatura— els requisits, condicions i criteris que es recullen en aquest document (vegeu Normativa acadèmica, Annex I, Article 7). Pel que fa al reconeixement de crèdits obtinguts en ensenyaments universitaris cursats anteriorment, la normativa diu explícitament — tal com s'ha indicat en el punt anterior— que no es reconeix en cap cas el Treball de Fi de Grau (Normativa acadèmica, Article 226, Punt 4).

## **4. LA FIGURA DEL COORDINADOR**

El Deganat designarà un coordinador del "Treball de Fi de Grau" que supervisarà el correcte desenvolupament de l'assignatura. Aquesta figura vetllarà pel compliment de

totes les clàusules contingudes en aquesta normativa. Serà la persona encarregada d'elaborar la guia docent, així com de gestionar els espais o eines virtuals associats a l'assignatura, mitjançant els quals mantindrà informats els estudiants matriculats i els tutors de totes les tasques que han de dur a terme al llarg del curs acadèmic. Serà potestat seva prendre les decisions referents a tots aquells aspectes que no estiguin regulats per aquest document ni per la guia docent.

## **5. LA FIGURA DEL TUTOR**

Cada estudiant farà el seu TFG individualment sota la guia d'un tutor. El Deganat i/o els Departaments amb docència a la Facultat de Traducció i d'Interpretació han de facilitar cada curs acadèmic un determinat nombre de tutors.

El tutor ha d'orientar l'estudiant tant en el plantejament inicial com en el desenvolupament del TFG, fent els suggeriments oportuns pel que fa a metodologia, estructuració, bibliografia i qualsevol altre aspecte susceptible de supervisió i correcció. Ha de complir i de garantir el compliment de tots els punts especificats en la guia docent de l'assignatura, així com de les tasques i el calendari fixats pel coordinador.

Correspon al tutor el paper d'avaluador del TFG que tutoritza i de coavaluador d'un altre dels TFGs que es duguin a terme en el mateix any acadèmic (vegeu punt 9.1. d'aquest document).

## **6. PRESENTACIÓ DE PROPOSTES**

Els únics agents que poden presentar una proposta d'objecte d'estudi per al TFG són els alumnes i els tutors. En el cas dels TFG elaborats amb la metodologia Aprenentatge-Servei (ApS), els tutors i els estudiants podran escollir també alguna de les propostes presentades per la coordinació del TFG. Es fixarà un termini per a la presentació de propostes. Dins aquest termini les propostes es concretaran segons dues dinàmiques possibles:

**6.1.** Si un alumne vol proposar un tema per al seu TFG, ha de trobar un professor, entre els que se li haurà notificat que dirigiran treballs aquell curs acadèmic, disposat a acollir la seva idea. Si l'estudiant i el tutor escollit arriben a un consens sobre la proposta, el tutor la introduirà a Sigma com a "Proposta de l'alumne/a" i ja quedarà automàticament assignada a aquell estudiant.

**6.2.** Si el tutor no ha estat contactat per cap alumne o no ha arribat a un consens amb l'alumne que l'ha contactat, farà la seva pròpia proposta, que introduirà a Sigma com a "Proposta del docent". Aquestes propostes quedaran recollides i publicades a Sigma per tal que els alumnes que no hagin fet proposta pròpia puguin preinscriure's a aquelles que siguin del seu interès. Cada alumne haurà de fer una selecció prioritzada de propostes.

Totes les propostes, siguin "de l'alumne/a" o "del docent", han d'incloure les dades següents: títol; resum ( 3-5 línies), acceptació o no de tutorització a distància.

Les propostes poden respondre a un perfil més o menys genèric, a discreció de l'alumne o del tutor que les elabori, però en la seva concreció final cap TFG no pot ser igual, en el títol, en els continguts i en la redacció, a un altre del mateix curs acadèmic o de cursos

anteriors, entenent-se per igual el grau d'identitat que les lleis de la propietat intel·lectual defineixen com a plagi.

## **7. CRITERIS PER A L'ASSIGNACIÓ**

**7.1.** Una proposta de TFG presentada per un alumne i consensuada amb un tutor (vegeu punt 6.1. d'aquest document) li serà automàticament assignada.

**7.2.** Quant a les propostes fetes pels tutors (vegeu punt 6.2. d'aquest document), l'assignació serà automàtica d'acord amb la selecció prioritzada de títols a Sigma per part dels estudiants. Quan hi hagi més d'un candidat per a una proposta, el sistema recorrerà a la nota mitjana de l'expedient de l'alumne com a criteri d'assignació.

## **8. CRITERIS PER A LA RENÚNCIA AL TREBALL ASSIGNAT**

En casos excepcionals (error en l'assignació, canvi de matrícula, impossibilitat de fer el treball a distància, etc.) i degudament motivats, l'alumne podrà renunciar al TFG que li ha estat assignat.

La renúncia es farà formalment per mitjà d'un document que l'alumne haurà d'emplenar i de presentar a Gestió Acadèmica en un termini no superior a 15 dies a comptar des de la data de publicació de les assignacions de les propostes de TFG. L'acceptació o no de la renúncia correspondrà al coordinador de l'assignatura, que haurà de considerar o no justificats els motius exposats per l'alumne en el document esmentat.

L'alumne que renunciï formalment a la proposta de TFG o que no hagi fet la preinscripció a què fa referència el punt 6.2., entrarà —segons el calendari previst— en una tercera fase d'assignacions que es desenvoluparà d'acord amb els criteris que consideri oportuns el coordinador de l'assignatura atenent als interessos de l'estudiant i al perfil dels tutors que quedin disponibles.

S'entén que els alumnes que no presentin el document de renúncia accepten la proposta de TFG que els ha estat assignada.

## **9. AVALUACIÓ**

**9.1.** L'avaluació de l'assignatura queda regulada pels articles 269, 270 i 271 de la Normativa acadèmica. Tal com prescriu aquesta mateixa normativa per a totes les assignatures de la Universitat (Normativa acadèmica, Article 259, Punt 2), l'avaluació és continuada, la qual cosa es concreta en tres lliuraments al llarg del curs acadèmic. En el primer es lliurarà aproximadament un 20% del volum total del TFG i correspondrà a un 10% de la nota final. En el segon es lliurarà aproximadament un 50% del volum total del TFG i correspondrà a un 20 % de la nota final. En el tercer es lliurarà un 100% del volum total del TFG i correspondrà a un 50% de la nota final. Aquests tres lliuraments seran avaluats pel tutor.

Posteriorment, tal com prescriu la Normativa Acadèmica (Article 171, Punt 1), l'estudiant haurà de fer obligatòriament una defensa oral del treball davant d'un coavaluador —triat pel coordinador de l'assignatura entre els altres tutors de TFGs del mateix any acadèmic— i dins d'uns terminis fixats prèviament. La defensa oral del TFG serà pública i en format telepresencial. El coavaluador enregistrarà la sessió, que consistirà en l'exposició oral del treball per part de l'estudiant durant 10 minuts i una

segona part en què el coavaluador podrà plantejar-li les preguntes que cregui convenientes. L'acte de defensa no superarà els 30 minuts i correspondrà al 20% de la nota final.

Els criteris d'avaluació dels lliuraments s'assenyalaran a la guia docent i, amb més concreció i amb especificació de dates, als espais o eines virtuals associats a l'assignatura.

**9.2.** Amb relació a les qualificacions *No avaluable*, *Suspens* i *Matrícula d'Honor*, la COAT acorda el següent:

**9.2.1.** S'aplicarà el *No avaluable* sempre que l'alumne no hagi fet els lliuraments obligatoris .

**9.2.2.** S'aplicarà el *Suspens* quan l'alumne hagi fet els lliuraments obligatoris però el resultat global de l'avaluació no superi els 5 punts.

**9.2.3.** Pel que fa a la detecció de possibles irregularitats, "en cas que l'estudiant realitzi qualsevol irregularitat que pugui conduir a una variació significativa de la qualificació d'un acte d'avaluació, s'ha de qualificar amb 0 aquest acte d'avaluació, amb independència del procés disciplinari que s'hi pugui instruir. En cas que es produeixin diverses irregularitats en els actes d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final d'aquesta assignatura és 0"(vegeu Normativa Acadèmica, Article 266, Punt 11).

**9.2.4.** Ateses les característiques de l'assignatura, no és possible recuperar-la en el mateix curs (Normativa acadèmica, Article 261, Punt 1).

**9.2.5.** S'aplicarà la *Matrícula d'Honor* d'acord amb les condicions que regeix la normativa vigent de la UAB: "La menció de matrícula d'honor es podrà atorgar a l'alumnat que tingui una qualificació igual o superior a 9,0. El nombre de matrícules d'honor que s'atorgui no pot ser superior al cinc per cent de persones matriculades en una assignatura en el període acadèmic corresponent, excepte si el total de persones matriculades és inferior a vint, en el qual cas es pot atorgar una sola matrícula d'honor. Es pot concedir una matrícula d'honor addicional per arrodoniment de la fracció resultant de l'aplicació del cinc per cent de persones matriculades en l'assignatura (Normativa acadèmica, Article 266, Punt 7). En el cas que el nombre d'estudiants amb qualificació igual o superior a 9,0 excedeixi aquests percentatges, les *Matrícules d'Honor* disponibles s'aplicaran als alumnes amb les qualificacions numèriques més altes i, si calgués, en funció de la nota mitjana del seu expedient acadèmic.